



LIDA Stories

lidastories.net

Lisoló ya Agostino / Agostinos

historie

LIDA Italia

Billie Cejka Risnes

Paul Fuila (In), Espen Stranger-

Johannessen (nn)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Lisoló ya Agostino Agostinos historie

LIDA Italia

Billie Cejka Risnes

Paul Fuila

5

Lingala / nynorsk



Nkombo na ngai ezali Agostino mpe nazali na mbula 51. Mosala na ngai ezali ya kokendaka kotika bilei na velo. Nazali na bana mibale ya basi, kasi tosololaka na pasi. Mama na bango na ngai tozalaka lisusu elongo te mpo toboma libala.

. . .

Eg heiter Agostino og eg er 51 år. Jobben min er å levere mat på sykkel. Eg har to døtrer, men vi snakkar nesten ikkje saman. Mora deira og eg bur ikkje lenger saman fordi vi er skilde.



Nafandaka na mama na ngai, mpo ete nakoki
kofutela lisusu ndako te nsima ya koboma libala.
kofutela ndako ezali ntalo mingi na engumba
oyo.

...

Eg bur med mora mi sidan eg ikke kan betale
husleiga etter skilsmissa. Husleiga er veldig dyr!
denne byen.



Eleki mwa basanza, nazalaki kosala mosala ya kokengela ndako na kompanyi moko. Nazalaki kobongisa biloko oyo ebukana, komema bakarto, mpe kosalisa moto nyonso oyo azalaki na mposa ya lisalisi. Mokolo moko, balongolaki ngai na mosala. Nayebaki te mpo na nini.

...

For nokre månader sidan jobba eg som vaktmeister for eit firma. Eg reparerte ting som var øydelagt, bar esker og hjelppte til når nokon trong det. Ein dag fekk eg sparken frå firmaet. Eg skjønnte ikkje kvifor.



Nsima ya ntango molayi mosala na biso ya makasi efutaki. Kompanyi moko ya monene oyo esalaka mosala ya kokendaka kotikela bato bileyi esengelaki kofuta amande monene mpe kopesa basali misala ya libela. Ezalaki mbala ya liboso likambo yango esalema na mokili mobimba. Emonani lokola makambo mazali kobonga.

...

Etter ei lang stund fekk det harde arbeidet vårt resultat. Eit stort bodfirma måtte betale ei stor bot og tilsette arbeidarar i faste stillingar. Det var første gong det skjedde nokon stad i verda. Det ser ut til at ting byrjar å bli betre.



Elongo misusu oyo basalaka mosala ya kokendaka kotika bilei na ba kompanyi misusu, nazwaki yekolaki oyo ezalaki kolobela makoki ya bato ya mosala. Bapesaki biso toli ya mibeko ya ofele. Tosalaki makasi mpo bandima biso mpe tozwa makoki mingi.

...

Samam med sykkelbod frå andre firma tok eg eit kurs om rettane til arbeidstakarar hjå ei lokal fagforeining. Dei tilbødde oss gratis juridisk rådgiving. Vi kjempe for å få meir anerkjennning og rettar.



Namonaki bato ebele kokendaka kotika bileyi na velo. Nakoki kotambola na velo, yango wana nabetaki na ekuke ya kompanyi moko ya monene oyo etindaka biloko. Bapesaki ngai ba euro misato mpo na kotika biloko moko moko. Nasalaka 40€ na moko, 60€ soki na beti libaku ya malam mpe bakiliya bakabelli ngai mwa eloko.

...

Eg såg mange personar som leverte mat på sykkel. Eg kan òg sykle, så eg banka på døra til eit stort bodfirma. Dei tilbødde meg tre euro for kvar levering. Eg tener 40€ om dagen, 60€ viss eg er veldig heldig og kundane gir meg tips.



Mikolo ya mosala té bafutaka nga te, ata soki na beli bafutaka nga te, na mpasi ata lotomo moko te. Nakanisi ete wana ezali malamumu te, kasi nazali na mposa ya mosala. Mingi kati na basali bazali bapaya oyo bawuti na mikili misusu.

...

Eg får ingen betalt ferie, ingen sjukepengar, nesten ingen rettar i det heile. Eg trur ikkje det skal vere sånn, men eg treng ein jobb. Dei fleste andre tilsette er innvandrarar som kjem frå heile verda.



Mokolo na mokolo, bato mingi oyo batindaka bakende kotika bileyi bazokaka na makama. Kaka ntango motuka moko etutaki elenge mobali moko ya mbula 25 oyo azalaki kosala na biso mpe akufaki, bakonzi ya Leta bakomaki kotyela biso likebi. Ezali mawa mpo ete asengelaki kokufa liboso ete yango esalema.

...

Mange sykkelbod blir skadde i ulykker dagleg. Så, då eit 25 år gammalt sykkelbod vart påkøyrd av ein bil og døydde, byrja myndigheitene å legge merke til oss. Det er synd at nokon måtte døy for at det skulle skje.